

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CVM-206 INSTEAD.
LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỂN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CVM-206 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

| | | | |
|---|--------------------------------|---|---|
| File No. Số Hồ Sơ | | STATE OF NORTH CAROLINA TIỂU BANG NORTH CAROLINA _____ County Quận/hạt _____ | In The General Court Of Justice District Court Division - Small Claims Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý Phân Bộ Tòa Án Khu Vực - Phụ Trách Các Vụ Tranh Chấp Nhỏ |
| Scan No. Số quét tài liệu | | | |
| JUDGMENT IN ACTION FOR EXPEDITED SUMMARY EJECTMENT FOR VACATION RENTAL AGREEMENT PHÂN QUYẾT SƠ THẨM TRONG VIỆC XÚC TIẾN TRỰC XUẤT KHỎI NHÀ DỰA TRÊN HỢP ĐỒNG CHO THUÊ NHÀ NGHỈ | | This action was tried before the undersigned on the cause stated in the complaint. The record shows that the defendant(s) was given proper notice of the nature of the action and the date, time and location of trial. Vụ án này được xét xử trước Quan Tòa ký tên dưới đây để giải quyết vấn đề được đưa ra trong đơn khiếu kiện. Hồ sơ cho thấy rằng (các) bị đơn đã được thông báo đúng cách về bản chất vụ án cũng như ngày, giờ và địa điểm phiên xử. | |
| | | FINDINGS CÁC SỰ VIỆC ĐƯỢC XÁC NHẬN | |
| G.S. 42A-24 G.S. 42A-24 | | The Court finds that: Tòa Án đã xác nhận rằng: | |
| Name And Address Of Plaintiff Tên và địa chỉ nguyên đơn | | 1. <input type="checkbox"/> a. the plaintiff has proved the case by the greater weight of the evidence. nguyên đơn đã chứng minh lập luận của họ với những bằng chứng xác thực hơn. <input type="checkbox"/> b. the plaintiff has failed to prove the case by the greater weight of the evidence. nguyên đơn đã không chứng minh được lập luận của họ với những bằng chứng xác thực hơn. | |
| County Quận/hạt | Telephone No. Số điện thoại | 2. the defendant(s) <input type="checkbox"/> was <input type="checkbox"/> was not present at trial. (các) bị đơn đã <input type="checkbox"/> có mặt <input type="checkbox"/> không có mặt tại phiên tòa. | |
| VERSUS KIỆN | | 3. the amount of the bond that tenant must file to stay the execution upon appeal is \$ _____ số tiền mà người thuê phải cam kết nộp cho Tòa Án để được tạm hoãn thi hành phán quyết trong thời gian kháng cáo là \$ _____ | |
| | | 4. Other: Xác nhận khác: | |
| Name And Address Of Defendant 1 Tên và địa chỉ của bị đơn 1 | | ORDER ÁN LỆNH | |
| County Quận/hạt | Telephone No. Số điện thoại | | |
| Name And Address Of Defendant 2 Tên và địa chỉ của bị đơn 2 | | It is ORDERED that: Tòa RA LỆNH rằng: | |
| County Quận/hạt | Telephone No. Số điện thoại | <input type="checkbox"/> 1. the defendant(s) must vacate the premises by the date and time listed below and, if the defendant(s) fails to vacate by that time, the defendant(s) be removed from and the plaintiff be put in possession of the premises described in the complaint. (các) bị đơn phải ra khỏi nhà nghỉ cũng như khuôn viên xung quanh muộn nhất là vào ngày/giờ dưới đây, và nếu đến lúc đó mà (các) bị đơn vẫn chưa đi khỏi thì họ sẽ bị đưa khỏi nhà và căn nhà được miêu tả trong đơn khiếu tố sẽ được trả lại cho nguyên đơn. | |

| | | | | |
|--|---|---|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Name And Address Of Plaintiff's Attorney Tên và địa chỉ của luật sư bên nguyên đơn | Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm) | Time (must be between 2 and 8 hours after judgment) Giờ (phải là từ 2 đến 8 tiếng sau khi ban hành phán quyết) | <input type="checkbox"/> AM sáng | <input type="checkbox"/> PM chiều |
| | <input type="checkbox"/> 2. this action be dismissed with prejudice. vụ án này bị bác bỏ và không cho phép xử lại. <input type="checkbox"/> 3. Other: (specify) Lệnh khác: (cho biết cụ thể) | | | |
| <input type="checkbox"/> 4. costs of this action are taxed to the <input type="checkbox"/> plaintiff. <input type="checkbox"/> defendant. người phải thanh toán chi phí của vụ án này là <input type="checkbox"/> nguyên đơn. <input type="checkbox"/> bị đơn. | | | | |
| Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm) | Signature Of Magistrate Chữ ký của Quan Tòa | | | |
| Name Of Party Announcing Appeal In Open Court Tên của đương sự đưa ra thông báo tại phiên tòa công khai về ý định kháng cáo phán quyết | <input type="checkbox"/> Judgment Announced And Signed In Open Court Phán quyết này được công bố và ký kết tại phiên tòa công khai | | | |
| CERTIFICATION OF SERVICE XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT | | | | |
| I certify that I handed a copy of this order to the defendant(s) at the hearing. Tôi xác nhận rằng tôi đã đưa một bản sao của lệnh này cho (các) bị đơn tại phiên tòa. | | | | |
| Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm) | Signature Of Magistrate Chữ ký của Quan Tòa | | | |
| NOTE TO MAGISTRATE: You are required to enter the written judgment in this case immediately and may not reserve judgment as in other small claims cases. If the defendant is present in the courtroom when you render your judgment, you must give the defendant a copy of the judgment and certify on the original judgment that you have done so. If you are unable to serve the defendant in the courtroom, the plaintiff should be given a copy of the order to take to a law enforcement officer for service on the defendant. | | | | |
| LƯU Ý DÀNH CHO QUAN TÒA: Trong vụ án này, quý vị phải ban hành phán quyết ngay bằng văn bản chứ không thể dành quyền phán quyết sau như trong các vụ tranh chấp nhỏ khác. Nếu bị đơn có mặt ở phòng tòa khi quý vị ban hành phán quyết, quý vị phải đưa một bản sao phán quyết cho bị đơn và xác nhận vào bản gốc phán quyết để chứng minh rằng quý vị đã làm việc đó. Nếu quý vị không thể tổng đạt phán quyết cho bị đơn ngay tại phòng tòa, hãy đưa bản sao lệnh cho nguyên đơn và yêu cầu người đó đưa cho nhân viên thi hành luật pháp để tổng đạt cho bị đơn. | | | | |

(Over)
(Xem mặt sau)

RETURN OF SERVICE IF NOT SERVED IN THE COURTROOM
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT NẾU KHÔNG TỔNG ĐẠT LỆNH NGAY TẠI PHÒNG XỬ

I certify that this Judgment was received and served as follows:
Tôi chứng nhận rằng Phán Quyết này đã được giao nhận và tổng đạt như sau:

DEFENDANT 1
BỊ ĐƠN 1

| | | |
|---|--|--|
| <i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm) | <i>Time Served</i> Giờ tổng đạt <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều | <i>Name Of Defendant</i> Tên bị đơn |
|---|--|--|

- By delivering to the defendant named above a copy of the Judgment.
Một bản sao của Phán Quyết được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
- By posting a copy of the Judgment on the front door of the following property:
Một bản sao của Phán Quyết được niêm yết trên cửa trước của bất động sản ghi dưới đây:

Address Of Property Where Posted
Địa chỉ của bất động sản nơi niêm yết trái tòa

DEFENDANT 2
BỊ ĐƠN 2

| | | |
|---|--|--|
| <i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm) | <i>Time Served</i> Giờ tổng đạt <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều | <i>Name Of Defendant</i> Tên bị đơn |
|---|--|--|

- By delivering to the defendant named above a copy of the Judgment.
Một bản sao của Phán Quyết được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
- By posting a copy of the Judgment on the front door of the following property:
Một bản sao của Phán Quyết được niêm yết trên cửa trước của bất động sản ghi dưới đây:

Address Of Property Where Posted
Địa chỉ của bất động sản nơi niêm yết trái tòa

Service Fee
Phí tổng đạt
\$

Signature Of Law Enforcement Officer Making Return
Chữ ký của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp làm thủ tục hồi báo

Date Received (mm/dd/yyyy)
Ngày nhận (tháng/ngày/năm)

Name Of Law Enforcement Officer Making Return (type or print)
Tên của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp làm thủ tục hồi báo (đánh máy hay viết chữ in)

Date Of Return (mm/dd/yyyy)
Ngày hồi báo (tháng/ngày/năm)

Name Of Agency Of Law Enforcement Officer Making Return
Tên cơ quan của nhân viên thi hành luật pháp làm thủ tục hồi báo

NOTE TO LAW ENFORCEMENT OFFICER MAKING RETURN: Any law enforcement officer with jurisdiction over the territory where the property or defendant is located may serve this Judgment. Upon service, you must file your return with the Clerk of Superior Court. If the Clerk's office is not open, you must file it with the magistrate.

LƯU Ý DÀNH CHO NHÂN VIÊN THI HÀNH LUẬT PHÁP LÀM THỦ TỤC HỒI BÁO: Bất cứ nhân viên thi hành luật pháp nào có thẩm quyền trong vùng của bất động sản hay của bị đơn kể trên đều có thể tổng đạt Phán Quyết này. Sau khi tổng đạt Phán Quyết, quý vị phải nộp giấy hồi báo cho Lục Sự Tòa Thượng Thẩm. Nếu Phòng Lục Sự đóng cửa thì quý vị phải nộp giấy hồi báo cho quan tòa.